

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций о Технической помощи, направленной на повышение потенциала в области анализа сельскохозяйственной политики и вопросов торговли

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 января 2004 года N 55

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций о Технической помощи, направленной на повышение потенциала в области анализа сельскохозяйственной политики и вопросов торговли (далее - **С о г л а ш е н и е**).

2. Уполномочить Заместителя Премьер-Министра Республики Казахстан - Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Есимова Ахметжана Смагуловича подписать Соглашение, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций о Технической помощи, направленной на повышение потенциала в области анализа сельскохозяйственной политики и вопросов торговли

Правительство Республики Казахстан (далее - Правительство) и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (далее - ФАО), совместно именуемые Сторонами, в целях предоставления ФАО Технической помощи Казахстану для повышения потенциала в области анализа сельскохозяйственной политики и вопросов торговли (далее - Техническая помощь), согласились о нижеследующем:

Статья I

Предоставление технической помощи

ФАО предоставит Правительству Техническую помощь в сумме 286625 (двести восемьдесят шесть тысяч шестьсот двадцать пять) долларов США.

Техническая помощь предоставляется в соответствии с положениями Приложения, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья II

Уполномоченный орган

Правительство настоящим назначает Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан уполномоченным органом по взаимодействию с ФАО и непосредственно ответственным за выполнение обязательств, возложенных на Правительство настоящим Соглашением.

Статья III

Использование суммы технической помощи

Предоставленная Техническая помощь будет использована только для повышения квалификации сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора в области выработки, анализа и оценки сельскохозяйственных программ, стратегий и проектов по устойчивому сельскохозяйственному развитию, создания возможностей для успешной деятельности в условиях меняющихся экономических условий.

Сроки реализации Технической помощи:

Н а ч а л о - я н в а р ь 2 0 0 4 г о д а

О к о н ч а н и е - ф е в р а л ь 2 0 0 5 г о д а

Статья IV

Уведомление

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Любое письменное уведомление одной Стороной другой Стороне будет считаться надлежащим образом представленным, если оно будет передано по почте или телексу по одному из следующих адресов:

Для Правительства Республики Казахстан:
Министерство сельского хозяйства

Республики Казахстан,
473000 г. Астана, пр. Абая 49
Телефон: (3172) 323962

Для Продовольственной и сельскохозяйственной
организации Организации Объединенных Наций:

Республика Италия
00100 Рим
Телеграф: (39) 0657056764
Телекс: 625852 ФАО I

Факс: (39) 0657055634

Статья V

Заключительные положения

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Срок действия Соглашения до 28 февраля 2005 года.

Совершено в городе Астане " __ " _____ 2004 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

З а	З а
Правительство	Продовольственную и
Республики Казахстан:	сельскохозяйственную организацию
Организации Объединенных Наций:	

П р и л о ж е н и е
к Соглашению о Технической помощи,
направленной на повышение потенциала
в области анализа сельскохозяйственной

политики и вопросов торговли

I. ПРЕДПОСЫЛКИ И ОБОСНОВАНИЯ

1.1 Предпосылки:

Снижение темпов развития экономики Казахстана, полностью интегрированной в экономику бывшего Советского Союза, является естественным следствием развала единого государства в 1991 г. Значительное снижение показателей сельскохозяйственного производства характерно для периода 1991-1998 г.г. Валовое производство сельхозпродукции снизилось на 10% и 12% в 1991 и 1995 г.г. соответственно. Основная задача государства, направленная на преодоление стремительного экономического спада, заключается в необходимости реструктуризации экономики страны в целом.

В 1990-ые годы Правительство Республики Казахстан приступило к реформированию экономической политики, основная задача которой заключается в переходе к рыночной экономике и кардинальных изменениях макроэкономической стратегии. На фоне остальных стран СНГ, Казахстан достиг значительного прогресса в установлении макроэкономической стабильности, проведении реформ в области приватизации и переводе сельскохозяйственного сектора к условиям рыночной экономики. Программа, ориентированная на развитие, стала приносить плоды после 1998 года. Рост реального ВВП в 2001 г. по сравнению с 1999 г. достиг 6,3 %, а соответствующий показатель роста сельскохозяйственного производства составил 13,9 %. Уровень производства растениеводческой продукции в 2000 г. и, в особенности, в 2001 г. достиг рекордных показателей.

В списке стран Центрально-азиатского региона Казахстан занимает одно из ведущих мест в области проведения экономических реформ в сельскохозяйственном секторе. В сельском хозяйстве Казахстана осуществлено системное реформирование, его итогом стала приватизация имущества, изменение системы земельных отношений, либерализация цен, формирование свободного рынка сельскохозяйственной продукции. Но фермерские хозяйства еще не обладают достаточным опытом ведения частного хозяйства. Появление частных торговцев на рынках факторов производства и конечной продукции является существенным прогрессом, хотя рыночные структуры еще далеки от достижения конкурентоспособности.

Сельское хозяйство является важным компонентом основных экономических показателей Казахстана: его доля в общем ВВП составила 8,6 %, обеспечив рабочими местами 17 % населения республики. Доля доходов от экспорта сельхозпродукции составляет 13 % от общей прибыли от экспортных операций в республике. В сельской местности проживает 43 % населения Казахстана, значительная доля которого причисляется к малоимущим слоям. В долгосрочном периоде аграрная политика государства должна привести к повышению эффективности, высоким достижениям, снижению потерь и росту рентабельности производства.

Правительство прилагает усилия по смягчению факторов, сдерживающих развитие экономики переходного периода. Были предприняты действия по созданию здоровой и жизнеспособной макроэкономической системы и внедрению программ развития

сельскохозяйственного сектора. Тем не менее, процесс принятия реформ в сельском хозяйстве сталкивается с серьезными проблемами и факторами, сдерживающими прогресс реформирования сектора, которые могут быть определены как: а) неадекватность существующей институциональной структуры условиям функционирования рыночной экономики; б) нехватка квалифицированных специалистов в области краткосрочного и среднесрочного анализа сельскохозяйственной политики и технической поддержки при разработке стратегий сектора; в) недостаточность адекватной системы кредитования сельхозпроизводителей и соответствующих программ в этой области; г) недостаточное финансирование, неэффективность системы маркетинга, низкое качество услуг и недостаточность информации о рынке; д) отсутствие частной собственности на землю, ограничивающее развитие ипотечного кредитования и рост инвестирования сельского хозяйства; ж) отсутствие устойчивых земельных отношений, что препятствует развитию средних и крупных коммерческих фермерских хозяйств; з) отсутствие прозрачности законодательной структуры в области прав на сельскохозяйственное землепользование; и) низкая рентабельность секторов растениеводства и животноводства, недостаток государственного инвестирования, неэффективное распределение инвестиций и недостаточная активность частного сектора, ограничивающие интенсивный экономический рост.

Цель предлагаемого проекта ТСП (Программа Технического Сотрудничества) заключается в повышении квалификации сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора, и оказании поддержки в области анализа и формулирования политики, уделяя особое внимание вопросам сравнительного преимущества и конкурентоспособности. Кроме того, Правительству Республики Казахстан будет оказано содействие в подготовке комплексной стратегии развития сельского хозяйства, направленной на преодоление факторов, сдерживающих развитие сектора, а также рост эффективности производства и интеграцию в мировую экономику.

В силу нехватки обучающих программ по экономическому планированию, сотрудники Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан нуждаются в инструментах экономического анализа, необходимых для разработки стратегических программ в условиях экономики свободных рыночных отношений, в особенности в методиках количественного анализа и сравнительных преимуществ. Более того, большинство сотрудников закончили местные учебные заведения, в которых не было предусмотрено обучение данным методикам и таким образом, их знания в этой области ограничены. Экономика переходного периода нуждается в квалифицированных специалистах в области разработки политических программ и стратегий. Кроме того, необходимо обучение специалистов использованию соответствующих инструментов

адаптации к новой экономической среде. Данная инициатива поддерживается организациями-донорами. ТАСИС, Всемирный Банк, Азиатский Банк Развития и другие доноры разделяют мнение о необходимости повышения квалификации специалистов республики как с целью расширения знаний в области разработки стратегий и политических программ, так и для укрепления взаимодействия с донорами и лучшего понимания друг друга. Кроме того, доноры придерживаются общего мнения о том, что сотрудники Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан нуждаются в активной поддержке в этой области, поскольку Правительство Республики Казахстан также придает большое значение решению данных проблем. Предлагаемый проект ФАО будет содействовать Министерству сельского хозяйства Республики Казахстан в разработке программ и стратегий роста эффективности производства продукции местного назначения и экспортных товаров, а также усиления темпов роста.

1.2. Обоснование

В рамках регулярной программы ФАО оказывается техническая поддержка, позволяющая Министерству сельского хозяйства Республики Казахстан проводить анализ и формулировать рекомендации по принятию стратегии, основываясь на результатах исследований по определению сравнительного преимущества и конкурентоспособности. Региональный офис по странам Ближнего Востока (RNEP) завершил исследование "Экономических стимулов и сравнительного преимущества сельскохозяйственного производства в Республике Казахстан" для 9 основных сельскохозяйственных культур. Вследствие ограниченности бюджета проекта, работа была ограничена обследованием небольшого количества фермерских хозяйств. Результаты исследования, представленные на финальном семинаре в октябре 2002 г., были одобрены Правительством Республики Казахстан, представителями Всемирного Банка и других донорских организаций. Правительство Республики Казахстан обратилось с просьбой к ФАО оказать поддержку в области повышения потенциала сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан в рамках Программы Технического Сотрудничества (ТСР), и в рамках обучающей программы провести расширенное исследование анализа аграрной политики с обследованием большего набора фермерских хозяйств по продукции растениеводства и животноводства. Проект также будет полезен при реализации государственной программы, и при подготовке структуры расширенной национальной стратегии устойчивого развития сектора сельского хозяйства. В настоящее время в рамках проекта ТАСИС проводится работа по содействию в выработке стратегии для Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, но цель данного проекта не направлена на повышение потенциала работников министерства. Инициаторы проекта проявили интерес к сотрудничеству по предлагаемой программе ФАО. Всемирный Банк также выразил свою заинтересованность сотрудничеством в области повышения квалификации в вопросах анализа и выработки политики и стратегии. В рамках проекта

ТСП планируются проведение расширенного исследования, инициированного ФАО в начале 2002 г., и определение ключевых видов фермерской деятельности, нуждающихся в поддержке государства (новая роль государственной поддержки), и углубленная работа по определению конкурентоспособности исследуемой продукции. Кроме того будет разработана модель анализа политики, а также определена основа для развития стратегии сельскохозяйственного сектора на ближайшие 5 лет.

Предлагаемая техническая поддержка (обучающая программа) состоит из двух компонентов: 1) обучение методам анализа и выработки политики и стратегий; 2) проведение исследований сельскохозяйственной политики в стратегически важных областях. Кроме того, важный акцент будет сделан на эффективное использование водных ресурсов, содействие развитию частной инициативы и образование добровольных сельскохозяйственных ассоциаций.

Обучающий компонент предусматривает разработку тренинговой программы в соответствии с нуждами Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан. Программа будет рассчитана на различные уровни сотрудников, принимая во внимание область их квалификации и образования; кроме того, особый акцент будет сделан на обучение основной группы, слушатели которой должны будут в дальнейшем передавать полученные знания коллегам в областных управлениях министерства. Таким образом, в рамках проекта будет повышена квалификация сотрудников в области проведения исследований, консультирования по вопросам выработки и реализации программ и стратегий на уровне Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан.

Это программа является одной из первых в данной области и может положить начало программе по институциональному обучению донорами и/или региональными и международными организациями, а также содействию развитию сельскохозяйственного сектора. Всемирный Банк выразил заинтересованность в сотрудничестве с ФАО в проведении данной работы. Встречи, проведенные с руководством Программы Развития ООН (UNDP), Программы TACIS, Европейской Комиссией, Всемирным Банком и Азиатским Банком Развития, подтверждают заинтересованность сторон в оказании поддержки Министерству сельского хозяйства Республики Казахстан.

1.3. Бенефициары

В рамках проекта планируется провести обучение сотрудников структурных подразделений Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора. Слушатели курса приобретут знания в области анализа сельскохозяйственной политики и релевантных предметов.

II. ЦЕЛЬ ОКАЗЫВАЕМОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

Основная цель проекта заключается в повышении квалификации сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора в области выработки, анализа и оценки сельскохозяйственных программ, стратегий и проектов по устойчивому сельскохозяйственному развитию, создания возможностей для успешной деятельности в условиях меняющихся экономических условий.

Конкретные задачи можно определить как:

- Создание высококвалифицированной базы Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан в области выработки, анализа, реализации и оценки сельскохозяйственных программ и стратегий.
- Содействие Министерству сельского хозяйства Республики Казахстан в подготовке исследований ключевых сфер деятельности и оценке стратегий развития аграрного сектора.

III. РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЕКТА

- Обучение 24 сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора, занимающихся вопросами сельскохозяйственной политики и планирования, методам подготовки, выработки, формулирования, анализа и реализации программ и стратегий сельскохозяйственного сектора.

- Стажировка трех сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан за границей, углубленное изучение вопросов выработки стратегических программ и многосторонних вопросов торговли и/или развития сельских территорий.

- Разработка 2 исследований стратегий, по вопросам: устойчивого развития сельского хозяйства и программ продовольственной безопасности, уделяя особое внимание деятельности, мероприятиям и инвестиционным планам в рамках национальной стратегии по продовольственной безопасности и развития сельских территорий на основе сравнительного преимущества и конкурентоспособности стратегически важных культур и продукции сектора животноводства.

IV РАБОЧИЙ ПЛАН

Рабочий план проекта предусматривает проведение: разъяснительных семинаров по повышению квалификации сотрудников в области выработки, анализа и оценки сельскохозяйственных программ, стратегий и проектов по устойчивому сельскохозяйственному развитию; подготовки обучающих материалов; вводных обучающих курсов; обучающего курса по вопросам торговли и ВТО; обучающего курса по политике управления природными ресурсами и развития сельских территорий; продвинутых обучающих курсов 2 международных исследований для обзора и обновления национальных стратегий; стажировки за границей и однодневного

финального

семинара.

Консультанты и преподаватели подготовят 2 исследовательские работы, рассматривающие существующие проблемы сектора, кроме того, ими будет осуществляться надзор за подготовкой исследований по оценке сектора, выполняемых слушателями курса. Процесс повышения потенциала Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан будет продолжен в рамках последующих проектов при технической поддержке ФАО и финансируемых за счет донорских инвестиций.

Основные принципы и направления деятельности по проекту представлены в следующем подразделе документа.

4.1. Обучающая программа

Обучение

Основная цель обучения заключается в ознакомлении участников с концептуальными основами и обретении практических навыков, необходимых для работы в области сельскохозяйственной политики. Слушатели ознакомятся с базовыми концепциями, формулировками и подходами сельскохозяйственной политики, а также основными понятиями процессов функционирования рыночных механизмов. Кроме того, они ознакомятся с новыми методами компьютерной обработки данных и статистического анализа. Принимая во внимание профиль и опыт работы слушателей, в ходе курсов будут применяться разные методики, предусматривающие различную степень сложности изучаемых материалов. Методология обучения согласуется с принципами обучения взрослых и принимает во внимание необходимость интегрирования теоретических и практических занятий, а также активное участие слушателей. В качестве дополнения к лекциям будут организованы занятия по решению проблемно-ориентированных задач, семинары и групповые обсуждения. Отобранные сотрудники Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан будут тесно сотрудничать с национальными и международными преподавателями (консультантами) и приобретать опыт в реализации проекта по повышению потенциала.

Согласно предложению Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан участники будут разделены на две группы по 12 человек каждая с целью гарантирования участия слушателей и во избежание сбоев в их работе. Офис для работы по проекту будет находиться в здании Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан в городе Астане, там же будет проводиться и обучение сотрудников.

Будет подготовлена специальная программа обучения, включающая набор материалов на английском и русском языках. Курс предусматривает обучение 24 специалистов из Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора. Отдельные участники будут

вовлечены в будущую работу по обучению анализу политики как в министерствах, так и на областном уровне.

В рамках проекта планируется 2-х недельная стажировка трех сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан за границей в области:

1) планирования сельскохозяйственной политики и принятия стратегических решений ;

2) многосторонней торговли и вопросов ВТО;

3) развития сельских территорий.

Эти сотрудники будут отобраны из состава основной группы обучаемых и будут вовлечены в работу по :

- подготовке стратегий устойчивого развития сельскохозяйственного сектора;
- оказанию технической поддержки департаментам Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, кооперирующим с такими международными организациями, как ВТО, Всемирный Банк, ФАО, ИФАД, ТАСИС и т.д.;
- подготовке технических исследований для поддержки разработчиков государственных стратегий;
- определению стратегии развития сельских территорий;
- поддержке процесса вступления в ВТО;
- оценке сектора в рамках данного проекта ТСР;
- подготовке исследовательских работ по оценке производительности подсекторов сельского хозяйства, определению факторов, сдерживающих развитие и возможности повышения эффективности и рентабельности.

Преподаватели

Команда преподавателей будет состоять из сотрудников ФАО, а также международных и национальных консультантов. Кроме того, для преподавания отдельных предметов будут привлекаться преподаватели университетов, научно-исследовательских институтов, министерств и государственных агентств. В рамках проекта будут также использованы ресурсы стран СНГ. Консультанты будут вести надзор за выполнением обучающимися полевых исследований и проведением оценки сельскохозяйственного сектора.

Слушатели

Обучающая программа рассчитана на сотрудников Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора. Отбор слушателей будет производиться в соответствии с заранее определенными критериями, такими как возраст 30-40 лет, заинтересованность темой проекта, коммуникативные способности и т.д. Предпочтение также будет отдаваться слушателям, обладающим знаниями в области экономики и анализа политики.

Методика обучения

Методология обучения предусматривает проведение лекций, групповую работу, выполнение упражнений в группах и индивидуально, обсуждение исследований и проведение дискуссий. Чтению лекций будет посвящено не более 50% от общего времени занятий. Остальное время рассчитано на практическое применение аналитических инструментов/методов и дискуссий между участниками и преподавателем.

Исследование политики

На основании исследований, проведенных местными и международными консультантами (преподавателями), в ходе проекта будут составлены два отчета по исследованию политики: 1) устойчивое развитие сельского хозяйства и программы продовольственной безопасности, уделяя особое внимание деятельности, мероприятиям и инвестиционным планам в рамках национальной стратегии по продовольственной безопасности; 2) сравнительное преимущество и конкурентоспособность стратегически важных культур и продукции сектора ж и в о т н о в о д с т в а .

Подготовка этих исследований предусматривает анализ спроса на продовольствие, производства, маркетинга и торговли (на местных и международных рынках), системы товаров (ССА), рыночных условий и стратегических аспектов управления природными ресурсами. На основании результатов исследований и данных, собранных местными консультантами, а также работы, выполненной под руководством ФАО, международными консультантами будут подготовлены ключевые отчеты по стратегии, которые могут быть использованы при разработке национальной стратегии сельскохозяйственного сектора на перспективу. Окончательная тема стратегических отчетов будет определена совместно с Министерством сельского хозяйства Республики К а з а х с т а н .

В дополнение к оценке вариантов сельскохозяйственной политики, данные исследования будут использоваться в качестве практических упражнений в ходе всей обучающей программы, таким образом, слушатели будут также принимать участие в подготовке, обзоре и конечной отработке отчетов.

Разъяснительные семинары

Планируется организация однодневного семинара на начальной стадии проекта и двухдневного семинара при завершении, цель которых заключается в разъяснении важности сельскохозяйственной политики, управлении природными ресурсами и развитии сельских территорий для усовершенствования процесса стратегического планирования аграрного сектора.

В ходе этих семинаров планируется представление и обсуждение целей, задач и результатов проекта.

V. РЕСУРСЫ ФАО

а) Сотрудники

Международные консультанты-преподаватели

- Специалист по торговой политике (ТРЕ) 4 недели, опыт работы в международных проектах по вопросам ВТО.

Эксперты Партнерской Программы - TCDC/ТССТ:

- TCDC/ТССТ Экономист сельскохозяйственной политики - Руководитель команды, TCDC (12 недель), опыт работы в международных проектах по вопросам производства, маркетинга и торговли.

- TCDC/ТССТ экономист сельского хозяйства - TCDC (6 недель), опыт подготовки обучающих материалов, разработки и реализации обучающих программ.

- TCDC/ТССТ Преподаватель Экономики сельскохозяйственной политики (6 недель), опыт подготовки обучающих материалов, разработки и реализации обучающих программ.

Технический надзор ФАО

- Технический сотрудник RNEP: 3 недели, 3 миссии подготовка рабочего плана, обзор продвижения работы по проекту, подготовка/участие в финальном семинаре.

Консультационная работа ФАО

- Экономист сельскохозяйственной политики офиса RNEP/Технический координатор (6 недель) - Специалист по проектам повышения потенциала.

- Сотрудник офиса RNEP по вопросам макроэкономики и сельскохозяйственной политики по странам СНГ; специалист по разработке методики проведения исследований. (2 недели)

- Сотрудник TCAS/ESA по вопросам сельскохозяйственной торговли. (2 недели)
Преподаватели (консультанты) - национальные специалисты в области экономической политики

- Преподаватель-аналитик экономической политики/Руководитель национальной команды (12 месяцев)

- Преподаватель-эксперт в области сельскохозяйственной политики/Ассистент (8 месяцев)

- Преподаватель-экономист сельскохозяйственной политики по развитию сельских территорий (6 месяцев)

- Преподаватель-специалист по внешней торговле (экономист) (6 месяцев)

- Преподаватель-специалист в области маркетинга и торговли (6 месяцев)

(Внештатная) временная должность (до 5 000 долл. США)

- Услуги переводчиков при возникновении необходимости, в качестве дополнения к услугам переводчиков, предоставляемым Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и поддержке, оказываемой национальным преподавателем (консультантом-ассистентом), а также для оказания административной поддержки в ходе реализации проекта.

б) Официальные поездки (до 17 500 долл. США)

Для покрытия издержек на командировки сотрудников проекта по Казахстану, в частности поездки национальных консультантов на объекты для проведения обследований и подготовки отчетной документации по проекту.

в) Контракты (до 20 000 долл. США)

Перевод и размножение дидактических материалов для проведения 6 обучающих курсов, 2 семинаров, 3 отчетов по проекту, 4 исследований, и отчета для финального семинара. Контракты с местными или региональными (СНГ) организациями/институтами.

г) Общие эксплуатационные расходы (ОЭР) (до 10 000 долл. США)

Для покрытия различных расходов в рамках проекта, в том числе телефонных переговоров, канцелярских товаров для офиса, факсимильной связи, ксерокопирования, бензина и т.д.

д) Оборудование (до 10 000 долл. США)

Оборудование, необходимое для проведения обучающей программы предусматривает закупку 4 персональных компьютеров, 2 портативных компьютеров и необходимого программного обеспечения на сумму 2000 долл. США компьютеры и ПО; 2 принтера - 500 долл. США каждый. Поскольку для проведения обучения потребуется, по крайней мере, 8 компьютеров, предоставление для временного использования на проведение обучающих программ 4 дополнительных ПК Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан берет на себя.

ж) Техническое обеспечение и материалы (до 5 000 долл. США)

Техническое обеспечение и материалы для обучения, подготовка отчетов, текстов, дискет для ПК, закупка специального программного обеспечения, необходимого для подготовки отчетов и документации.

з) Прямые эксплуатационные расходы (ПЭР) (US\$)

Покрытие различных расходов по реализации проекта в головном офисе ФАО (7 % от общих затрат по проекту).

и) Обучение (до 24 000 долл. США)

Обучение в Казахстане (до 12 000 долл. США)

- Однодневный семинар на начальной стадии проекта (около 30 участников), цель которого заключается в объяснении разработчикам государственных стратегий важности повышения потенциала в области выработки, анализа и реализации политики, ознакомление с содержанием программы. Ориентировочная стоимость (аренда помещения и проезд участников из других городов): 3500 долл. США.

- Двухдневный семинар (около 30 участников) в заключительной стадии проекта предусматривает обсуждение результатов обучающей программы, проведенных исследований и их важности для будущей работы, обсуждение вариантов стратегии развития аграрного сектора, обсуждение с Правительством и донорами необходимости

последующих шагов. Ориентировочная стоимость (аренда помещения и проезд участников из других городов): 4500 долл. США

- 2-3-дневное обучение с выездом на места проведения исследований для каждой группы, состоящей из 12 участников. Ориентировочная стоимость (проезд, питание и проживание участников): 4500 долл. США на каждый выезд.

- Обучение в г. Астане не предусматривает дополнительных затрат по проекту.

Стажировка за границей (до 12 000 долл. США)

- Из 24 участников программы будут отобраны 3 кандидата, которые будут проходить дальнейшую стажировку за границей, один - по вопросам планирования аграрной политики, второй - в области многосторонней торговли и вопросов ВТО и третий - по вопросам развития сельских территорий. Участники прослушают 2-х недельный курс интенсивного обучения в международных университетах (Египет, Япония или Западно-Европейская страна). Общая стоимость составляет 12 000 долл. США и предусматривает проезд участников (\$2000 x 3) и одновременно выплачиваемую сумму на питание и проживание (\$2000 x 3).

VI. ОТЧЕТНОСТЬ ПО ПРОЕКТУ

Каждый консультант - преподаватель (национальный и международный) должен подготовить технический отчет по окончании своего задания с подробным описанием результатов, выводов и рекомендаций. Руководитель международной команды вместе с сотрудниками ФАО составит отчет, оценивающий деятельность по проекту. Кроме того, офис RNER представит на рассмотрение Правительства окончательный отчет в соответствии с процедурами ФАО/ТСР.

VII. ВКЛАД И ПОДДЕРЖКА КАЗАХСТАНСКОЙ СТОРОНЫ

Департамент анализа и государственного регулирования развития АПК и сельских территорий Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан является ответственным за реализацию проекта. Слушатели курса будут набраны из числа сотрудников этого и других департаментов Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и других государственных организаций аграрного сектора.

Вклад казахстанской стороны заключается в следующем (в рамках действующего бюджетного финансирования Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан на соответствующий год):

- Предоставление дополнительного оборудования в дополнение к закупленному по проекту (минимум 4 компьютера и рабочих стола), мебели и другого офисного оборудования.

- Определение и разрешение участвовать в работе по проекту.

- Предоставление оборудования и помещения для проведения тренингов.

- Предоставление услуг секретаря/клерка для работы по проекту.

- Обеспечение в рамках законодательства Республики Казахстан доступа к

информации, необходимой для реализации проекта.

- Предоставление помещения для офиса для национальных и международных консультантов.

- Предоставление услуг переводчиков при необходимости в дополнение к временным услугам, предусмотренным проектом.

Бюджет проекта, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ ВКЛАД ФАО

(в долл. США)

Страна: **Республика Казахстан**

Название проекта: **Повышение потенциала в области
анализа сельскохозяйственной
политики и вопросов торговли**

Номер проекта: **ТСР/**

Компонент !	Описание компонента	!Sub.Comps.!	Main
!	!	!	Comps.
5013	Консультанты		59100
5542	Консультанты - международные		7500
5543	Консультанты - местные		30600
5544	Консультанты - TCDC/ТССТ		21000
5544	Консультанты - Retiree		
	Контакты		20000
	Бюджет		20000
5020	Сверхурочная работа		5000
	Непостоянная работа - внештатная		
5652	должность		5000
5021	Поездки		96490
5661	Командировки, другое		17500
5684	Консультанты - международные		6500
5685	Консультанты - Retiree		0
5686	Консультанты - TCDC/ТССТ		37000
5694	Поездка на обучение		12000
5692	Travel ATS (поездки)		14,424
5693	Travel STS (поездки)		9,066
2530	Обучение		12,000
5920	Бюджет		12,000
5024	Expandible Euirpment (оборудование)		10,000
6000	Expandible Euirpment_Budget		
	(бюджет на оборудование)		10,000

национальными	консультантами	-							
преподавателями									
Исследования	для	обзора							
обновления		национальной							
стратегии									
Обзор,	обновление	и	финальная						
версия национальной стратегии.									
Обучение за границей									
Национальный		семинар-обсуждение							
предварительных		результатов							
проведенной	работы	с	участием						
д о н о р о в									
Финальный	отчет		(ТCDC						
руководитель команды)									
Технический обзор		и	утверждение						
финального отчета ФАО									
Техническая поддержка ФАО*									

* Техническая поддержка офиса RNEP по инициированию, надзору и координации деятельности по проекту

Примечание РЦПИ: в таблице 1: x означает заштрихованную клетку.

Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).